



Amendment No. 1/Зміна №1

То/До

**RFP № REQ-KYV-24-0051 - Procurement of Generators
RFP № REQ-KYV-24-0051 - Закупівля генераторів**

**RFP Issuance Date: February 13, 2024
Дата випуску Запиту на надання пропозиції : 13 лютого 2024 року**

**Amendment No.1 Issuance Date: February 28, 2024
Зміна №1. Дата зміни: 28 лютого 2024 року**

This Amendment is issued to/ Дані зміни поширюються на:

- 1- To answer the questions received during the Pre-Bidders Conference and before the Deadline for Receipt of Questions
- 1- Відповіді на запитання, отримані до Кінцевого терміну прийому запитань

The details of the amendment are as follows) / Деталі до змін наступні:

1. Answers to the questions received from bidder's:
1. Відповіді на запитання від учасників:

	Question / Answer	Запитання / відповідь
Question 1	Is it obligatory for Generators to be produced in EU or the USA?	Чи обов'язкова умова – виробництво європейського союзу та США
Answer 1	Any generator from world's leading manufacturer is allowed. European Union or USA is preferred.	Дозволений будь-який генератор від провідних світових виробників. Перевага надається Європейському Союзу або США.
Question 2	The condition regarding the engine is prescribed, and then the condition regarding the generator as a whole. Do you mean a generator as a product, or a generator as an alternator in a generator?	Прописана умова щодо двигуна, а потім умова щодо генератора в цілому. Мається не увазі генератор як виріб, чи генератор, як альтернатор у генераторі?
Answer 2	Generator in general with diesel engine	Генератор у цілому вигляді з дизельним двигуном.
Question 3	What is included in the scope of work for connecting the generator at the installation site? Will there be generator grounding, connection cables, a prepared site, filled with	Що входить, обсяг робіт, у підключення генератора на місці встановлення? Чи буде на місці встановлення заземлення генератора, кабелі підключення, підготовлений майданчик,

	foundation, etc. at the installation site. Should we calculate such additional costs?	залитий фундаментом тощо. Чи враховувати ці додаткові затрати?
Answer 3	Placement and fastening of the generator itself on the existing site or foundation. Connecting the generator to the necessary systems, connecting electrical cables. Setting up the generator to ensure optimum performance and reliability. Providing generator operation and maintenance instructions for users or technicians. All costs must be included for installation and transferring the generator to beneficiary in the ready to use mode.	Розміщення та кріплення самого генератора на наявному майданчику або фундаменті. Підключення генератора до необхідних систем, підключення електричних кабелів. Налагодження роботи генератора для забезпечення оптимальної продуктивності та надійності. Надання інструкцій з експлуатації генератора та його обслуговування для користувачів або технічного персоналу. Всі витрати мають бути враховані, передбачені для підготовки та передачі генераторів у робочому стані бенефіціару.
Question 4	How can we take into account all the nuances, if we do not know how many meters of cable will be needed, what counter grounding you have and at what distance, connecting the AVR. These costs can be 20-30% more expensive than the offer was provided. It is impossible to make correct calculations without a specific technical task. Site preparation is also very important.	Як ми можемо врахувати усі нюанси, якщо ми не знаємо скільки метрів кабелю знадобиться, яке у вас контр заземлення та на якій він відстані, підключення AVRу: Ці затрати можуть вийти на 20-30% дорожче, ніж була надана пропозиція. Неможливо зробити правильні розрахунки без конкретного тех.завдання. Дуже важлива підготовка майданчика.
Answer 4	A site equipped with a foundation, a ground loop is available. Depending on the recipient, cable and wire products from 12 m to 70 m are required.	Майданчик, облаштований фундаментом, контур заземлення у наявності. Необхідно, в залежності від отримувача, кабельно-провідникової продукції від 12 м до 70 м.
Question 5	What exactly is included in the term "basic installation of the generator": you have already laid the cable and grounding, and we just have to install the generator, carry out commissioning and training of personnel?	Що конкретно входить, які роботи у пункт «базова установка генератора»: у вас вже проведений кабель і заземлення і ми просто маємо встановити генератор, провести пуско-налагодочні роботи і навчання персоналу?
Answer 5	Placement and fastening of the generator itself on the existing site or foundation. Connecting the generator to the necessary systems, connecting electrical cables. Setting up the generator to ensure optimum performance and reliability. Providing generator operation and maintenance instructions for users or technicians.	Розміщення та кріплення самого генератора на наявному майданчику або фундаменті. Підключення генератора до необхідних систем, підключення електричних кабелів. Налагодження роботи генератора для забезпечення оптимальної продуктивності та надійності. Надання інструкцій з експлуатації генератора та

		Його обслуговування для користувачів або технічного персоналу.
Question 6	How can we choose a suitable engine for a generator? is it possible to specify specific models or manufacturers of engines. Should it be made by European manufacturers, or Chinese is also acceptable?	Яким шляхом обрати підходящий двигун для генератора, чи можливо вказати конкретні моделі чи виробників двигунів. Чи повинен він бути Європейських виробників, чи китайський також прийнятний?
Answer 6	We specify in our requirements that generators shall be produced by the world's leading manufacturers (preferably: European Union countries or the USA).	Ми зазначаємо у наших вимогах, що це мають бути генератори, вироблені провідними виробниками (бажано Європи або США).
Question 7	Please specify the EU production requirements are for generator in general or for the alternator?	Прохання конкретизувати вимогу вироблення у ЄС до виробників генератора в цілому чи для генератора змінного струму?
Answer 7	We mean the generator as a whole.	Ми маємо на увазі генератор в цілому
Question 8	Power - 80 kilowatts, 140 kilowatts, 220 kilowatts, 400 kilowatts, 420 kilowatts and 520 kW all with AVR. Rated or maximum power?	Потужність - 80 кіловат, 140 кіловат, 220 кіловат, 400 кіловат, 420 кіловат та 520 кВт все з АВР. Номінальна чи максимальна потужність?
Answer 8	Nominal with Prime rating	Номінальна з рейтингом Прайм.
Question 9	How many units of generators this year you plan to buy?	Скільки генераторів Ви плануєте закупити цього року?
Answer 9	As part of procurement REQ-KYV-24-0051, we are procuring 10 generators	У рамках закупівлі REQ-KYV-24-0051 ми закуповуємо 10 генераторів
Question 10	Photo of the offered product – should we provide photos for each generator? In what form should they be provided?	Фото запропонованого товару - на кожному генератор надати фотографію? В якому вигляді їх надати?
Answer 10	Yes, please provide a photo, brochure, etc. in electronic form for all the proposed generators	Так, будь ласка, надайте фото, брошуру, тощо в електронному вигляді для всіх запропонованих генераторів
Question 11	The requirement - "Preferred" - is not a specific requirement, so some participants may offer US manufacturers, and others will offer China, and will be on unequal terms. Please formulate this requirement more clearly. And this requirement to the manufacturer of the diesel generator in general or to the manufacturer of	Вимога - "Бажано" - це не конкретна вимога, тому одні учасники можуть пропонувати виробників США, а інші будуть пропонувати Китай, і будуть в нерівних умовах. Прохання більш чітко сформулювати цю вимогу. І ця вимога до виробника

	the alternating current generator (DGU element)?	дизель-генератора в цілому чи до виробника генератора змінного струму (елемента ДГУ)?
Answer 11	Your proposed models should comply with the technical specifications listed in the RFP and be produced by the world's leading manufacturers (preferably: European Union countries or the USA). This requirement for the diesel generator manufacturer in general.	Запропоновані вами моделі повинні відповідати технічним характеристикам, зазначеним у Запиті на пропозицію, і бути виготовлені провідними світовими виробниками (бажано: країни Європейського Союзу або США). Ця вимога до виробника дизель-генератора в цілому
Question 12	Diesel generators manufactured in Ukraine are they considered on a par with European Union manufacturers?	Дизельні генератори виробництва вироблені в Україні - розглядаються на рівні з виробниками Європейського Союзу?
Answer 12	Yes, they will be considered equally.	Так, розглядаємо усі генератори на рівних умовах
Question 13	How will compliance with the operating temperature regime be checked? We consider it correct to attach the engine technical card, which indicates the derate (power loss) and engine operating temperature at altitude relative to sea level.	Як буде перевірятись відповідність температурному режиму роботи? Вважаємо правильним докласти технічну картку двигуна, де вказаний дерейт (втрати потужності) та температура роботи двигуна на висоті відносно рівня моря.
Answer 13	Yes, please attach the engine datasheet to your offer.	Так, будь ласка, додайте технічну картку двигуна до своїх пропозицій.
Question 14	According to the terms of payment - is it possible to request on an advance payment?	По умовам оплати - чи можливо розраховувати на авансовий платіж?
Answer 14	Our standard payment terms are 45-day period post payment. You can specify your payment terms.	Наші стандартні умови оплати – післяплата з відстрочкою 45 днів. Ви можете зазначити свої умови оплати
Question 15	Should the offer be provided only in English, or is it also possible in Ukrainian?	Пропозиція надається тільки на англійській мові, чи можна також на українській?
Answer 15	The proposal should be submitted only in English or in English and Ukrainian.	Пропозиція надається на англійській мові, або англійська та українська.
Question 16	Delivery, installation, commissioning, and pre-commissioning maintenance services, including introductory training for personnel working with equipment. Installation, commissioning - what is included in these works?	Послуги з доставки, установки, налагодження, ТО перед введенням в експлуатацію, включаючи вступний інструктаж для персоналу по роботі з технікою. Установка, налагодження що входять в ці роботи?

Answer 16	Placement and fastening of the generator itself on the existing site or foundation. Connecting the generator to the necessary systems, connecting electrical cables. Setting up the generator to ensure optimum performance and reliability. Providing generator operation and maintenance instructions for users or technicians.	Розміщення та кріплення самого генератора на наявному майданчику або фундаменті. Підключення генератора до необхідних систем, підключення електричних кабелів. Налаштування роботи генератора для забезпечення оптимальної продуктивності та надійності. Надання інструкцій з експлуатації генератора та його обслуговування для користувачів або технічного персоналу.
Question 17	What document confirms the sufficiency of the Supplier's financial resources?	Яким документом підтверджується достатність фінансових ресурсів Постачальника?
Answer 17	Suppliers shall sign the cover letter (Attachment A.3) where this information is stated and attach their financial reports. The purpose is to provide statement that supplier has enough resources to supply generators, since payment will occur after delivery.	Постачальники підписують супровідний лист (Додаток А.3), у якому вказана ця інформація, а також додається фінансовий звіт. Головна ідея, щоб постачальники мали достатньо ресурсів для постачання генераторів, оскільки оплата відбувається після фактичної поставки та підписання відповідних документів.
Question 18	How will the quality and availability of service support be checked? Are training certificates and the right to service engines required for the generators offered?	Яким чином буде перевірятись якість і можливість сервісної підтримки? чи вимагаються сертифікати по навчанню та право обслуговувати двигуни до генераторів які пропонуються?
Answer 18	The supplier must demonstrate its ability to provide service support for its generator in Ukraine by providing a letter of guarantee containing a list and addresses of service centers that will carry out maintenance and repair of the equipment if necessary. This letter of guarantee serves as proof that the supplier provides support for its equipment in Ukraine and is ready to fulfill its obligations in the event of any problems or malfunctions.	Постачальник повинен продемонструвати свою здатність забезпечити сервісну підтримку свого генератора на території України наданням гарантійного листа, який містить перелік та адреси сервісних центрів, які здійснюватимуть обслуговування і ремонт обладнання у разі потреби. Цей гарантійний лист служить доказом того, що постачальник забезпечує підтримку свого обладнання на території України та готовий виконувати свої зобов'язання у разі виникнення будь-яких проблем чи несправностей.
Question 19	If the Supplier is a Ukrainian manufacturer of diesel generators, is a license required to enter the business and performing of works, if these types of activities are not subject to mandatory licensing in Ukraine?	Якщо Постачальник є українським виробником дизель-генераторів, чи потрібна ліцензія на введення бізнеса та виконання робіт, якщо ці

		види діяльності не підлягають обов'язковому ліцензуванню в Україні?
Answer 19	An extract from the state register about your activities will suffice.	Достатньо витягу з державного реєстру про види вашої діяльності.
Question 20	Please provide an explanation of DES protection - what is meant?	Прошу надати роз'яснення DES захисту - що мається на увазі?
Answer 20	A safety system used for automatic shutdown in case of dangerous situations.	Захисна система, що використовується для автоматичного вимкнення у випадку небезпечних ситуацій.
Question 21	Is it possible to deliver in batches?	Чи можлива поставка частинами/партіями?
Answer 21	Yes. Please provide your delivery schedule.	Так. Надайте в цьому випадку графік поставок.
Question 22	1 year period of warranty, and maintenance and repair during this time at the expense of the Supplier. We propose to limit the warranty to 1 year / 1000 engine hours, or should we count 8000 engine hours?	Гарантія 1 рік, та ТО та ремонт в цей час за рахунок Постачальника. Пропонується обмеження гарантії 1 рік / 1000 мотогодин, або рахувати на 8000 мотогодин?
Answer 22	Please offer a 1 year warranty/1000 operational hours.	Будь ласка, запропонуйте гарантію на 1 рік / 1000 мотогодин.
Question 23	Are there any official documents confirming the possibility of non-payment of VAT?	Офіційні документи на підтвердження можливості не сплати податку ПДВ є такі?
Answer 23	<p>These goods are subject to VAT exemption in accordance with the main contract of the DAI company with USAID No. 72012118C00004 registered in the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine, registration card No. 3987-23 dated February 14, 2024, certificate of accreditation of the Project implementing organization No. 288 dated January 11 2017 (with changes).</p> <p>DAI shall provide Vendor with a copy of the registration card of the ERA for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the ERA stamp, and a copy of the procurement plan or an extract from the procurement plan certified by the ERA stamp.</p>	<p>Ці товари підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118C00004 зареєстрованим в Секретаріаті Кабінету Міністрів України, реєстраційна картка №3987-23 від 14 лютого 2024 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця Проекту №288 від 11 січня 2017 року (зі змінами).</p> <p>Проект ERA надає Постачальнику послуг копію реєстраційної картки Проекту ERA, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту ERA, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту ERA. Постачальник складає в установленому нижче порядку</p>

	Vendor shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "without VAT"	податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «без ПДВ».
Question 24	The availability of sufficient financial resources to finance and perform works or supply goods, or the ability to obtain financial resources without attracting advance funds from the DAI company. What is meant, do we need documents or statements, or can a letter be enough?	Наявність достатніх фінансових ресурсів для фінансування та виконання робіт або постачання товарів, або можливість отримати фінансові ресурси без залучення авансових коштів від компанії «DAI». Що мається на увазі, треба документи чи виписки чи може лист у довільній формі?
Answer 24	Suppliers shall sign a cover letter (Attachment A.3) that includes this information, and submit the financial statement. The main idea is that the suppliers have enough resources to supply the generators, as the payment is made after the actual delivery and the signing of the relevant documents.	Постачальники підписують супровідний лист (Додаток А.3), у якому вказана ця інформація, а також додається фінансовий звіт. Головна ідея, щоб постачальники мали достатньо ресурсів для постачання генераторів, оскільки оплата відбувається після фактичної поставки та підписання відповідних документів.
Question 25	Is it possible to bid on just one unit of a Lot if there are 4 units listed in the Lot?	Чи можна надати пропозицію лише на одну одиницю Лота, якщо в Лоті вказано 4 одиниці?
Answer 25	Yes, it's possible. You should propose the quantity of items for each Lot, that you're ready to provide.	Так, це можливо. Ви повинні запропонувати таку кількість одиниць, яку ви в змозі поставити.
Question 26	Are there any requirements for AVR (automatic entry into the reserve)? Do you need it?	Є якісь вимоги до АВР (автоматичний ввід в резерв)? Чи потрібна вона вам?
Answer 26	Automatic transfer switching (ATS) must comply with the relevant safety and quality standards applicable in Ukraine.	АВР має відповідати відповідним стандартам безпеки та якості, що застосовуються в Україні.
Question 27	If the terms of payment offered by us will differ from the standard terms, how will the point system for evaluating the offer be affected?	Якщо умови оплати запропоновані нами будуть відрізнятися від стандартних умов, то як буде впливати на бальну систему оцінювання пропозиції?
Answer 27	If the payment terms offered by you differ from the standard terms, your offer will be considered, but priority will be given to Participants who agree to our standard payment terms – post payment 45-days period.	Якщо умови оплати запропоновані вами будуть відрізнятися від стандартних умов, то ваша пропозиція буде розглянута, але пріоритет буде надаватися Учасникам, які згодні на наші стандартні умови оплати - відстрочка 45 днів.
Question 28	Can we submit multiple bids?	Можна надати декілька пропозицій?
Answer 28	Yes, it is possible to submit several equipment models in one offer. But it is important that only one offer comes from one company and its subsidiaries.	Так, в одній пропозиції можливо подати декілька моделей обладнання. Але важливо щоб від однієї компанії та її дочірніх компаній надходила тільки одна пропозиція.
Question 29	24/7 service support - taking into account the curfew in Ukraine?	Сервісна підтримка 24/7 - з урахуванням комендантської години в Україні?
Answer 29	Yes, we take it into account	Так, з урахуванням комендантської години

Question 30	Is there a need to make an installation project? If so, these are additional costs that will increase terms of delivery and installation?	Необхідність робити проект на встановлення? Якщо так, то це додаткові витрати грошей та збільшення термінів?
Answer 30	The design of project documentation is not included in the scope of the procurement.	Розробка проектної документації не входить в обсяг робіт по закупівлі.
Question 31	According to Ukrainian legislation, when installing diesel generators, you must have a project and coordinate it with the relevant services, this takes time. And you also need to make a site visit. Who is responsible for making the project and collect all the necessary information? We cannot make calculations without site visit and without having specific information. Or we're not obliged to do this as it will be the Customer's responsibility?	Відповідно до українського законодавства, при встановленні дизель-генераторів потрібно обов'язково мати проект і погоджувати його з відповідними службами, це займає час. А також потрібно виїжджати на об'єкт. Хто робить проект і збирає усю необхідну інформацію? Ми не можемо зробити розрахунки не виїжджаючи на об'єкт і не маючи конкретної інформації. Чи його не потрібно робити і це відповідальність Замовника?
Answer 31	Not required	Не потрібно
Question 32	Should the diesel generator provide parallel operation with the network?	Чи повинен дизель-генератор забезпечувати паралельну роботу з мережею?
Answer 32	Yes, a diesel generator must provide parallel operation with the grid.	Так, дизель-генератор повинен забезпечувати паралельну роботу з мережею.
Question 33	And if the product is in stock, does your card allow you to avoid paying VAT? Is it possible to look at it, show it to the accountant?	А у разі, якщо товар є в наявності, ваша картка дає можливість не сплачувати ПДВ? Можна на неї подивитися, показати бухгалтерії?
Answer 33	These goods are subject to VAT exemption in accordance with the main contract of the DAI company with USAID No. 72012118C00004 registered in the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine, registration card No. 3987-23 dated February 14, 2024, certificate of accreditation of the Project implementing organization No. 288 dated January 11 2017 (with changes). The project registration card and procurement plan will be provided to the Tender winner. All other issues are subject to agreement with your Tax Service.	Ці товари підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118C00004 зареєстрованим в Секретаріаті Кабінету Міністрів України, реєстраційна картка №3987-23 від 14 лютого 2024 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця Проекту №288 від 11 січня 2017 року (зі змінами). Реєстраційна картка проекту та план закупівель буде надано переможцю Тендера. Усі інші питання підлягають узгодженню з Вашою Податковою службою.
Question 34	Customs duty is also not paid upon import?	Мито також не сплачується при імпорті?
Answer 34	Please contact a customs broker for advice on this matter DAI ERA will provide Vendor with a copy of the registration card of the ERA for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine	За консультацією щодо цього питання зверніться будь-ласка до митного брокера Проект ERA надає Постачальнику копію реєстраційної картки Проекту ERA, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг,

	and certified by the ERA stamp, and a copy of the procurement plan or an extract from the procurement plan certified by the ERA stamp.	виданої Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту ERA, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту.
Question 35	We are a manufacturer of generators in Ukraine and do not import them from abroad. Therefore, we need to invoice the price without VAT, but for this we need additional documents from the customer, which gives us grounds for issuing an invoice without VAT	Мы - виробник товара в Україні та не завозимо готовий товар ззовні. Тому нам треба виставляти до сплати ціну без ПДВ, але для цього треба додаткові документи від замовника що дає нам підстави для оформлення рахунку без ПДВ
Answer 35	<p>ERA is exempt from cooperating country taxes, duties, and VAT. Therefore, ERA shall pay for the cost of goods or services exclusive of VAT.</p> <p>DAI is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 07, 1992. DAI has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution No.153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).</p> <p>Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan. DAI shall provide Vendor with a copy of the registration card of the ERA for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the ERA stamp, and a copy of</p>	<p>Проект ERA звільняється від податків, зборів та ПДВ країни-партнера. Відтак, проект ERA оплачуватиме вартість товарів або послуг без ПДВ.</p> <p>Компанія «DAI» є виконавцем програм та проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року та закуповує товари, роботи і послуги для виконання згаданого проекту міжнародної технічної допомоги, відповідно до зазначеної вище угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року № 153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги»; вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).</p> <p>Закупівля товарів, робіт та послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт та послуг, зазначених у плані закупівель.</p> <p>Проект ERA надає Постачальнику послуг копію реєстраційної картки Проекту ERA, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту ERA, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту ERA. Постачальник</p>

	<p>the procurement plan or an extract from the procurement plan certified by the ERA stamp.</p> <p>Vendor shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (project name, number and date of the relevant contract).</p> <p>Vendor shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code according to the Tax Exemptions Directory.</p>	<p>складає в установленому нижче порядку податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «без ПДВ». У податковій накладній зазначається підстава для звільнення від ПДВ (назва проекту, номер і дата відповідного контракту). Постачальник подає до державного податкового органу за своїм місцезнаходженням декларацію з урахуванням зазначених вище операцій та вказує код пільги по податку на додану вартість відповідно до Довідника податкових пільг.</p>
Question 36	Engines from Chinese manufacturers will be considered?	Двигуни китайських виробників будуть розглядатися?
Answer 36	We accept offers from all manufacturers that do not originate from restricted countries.	Ми приймаємо пропозиції від усіх виробників, які не походять з обмежених країн.
Question 37	The bidder who offers the best value for money for "DAI" will win. How to understand what quality is for you? This is a subjective value.	Переможе той учасник тендеру, який запропонує найкраще співвідношення ціни та якості для "DAI". Як розуміти що для вас якість? Це суб'єктивне значення.
Answer 37	DAI will evaluate the proposals based on the technical evaluation criteria stated in the RFP.	DAI оцінюватиме пропозиції на основі критеріїв технічної оцінки, викладених у Запиті на пропозицію.
Question 38	Clarification and a list of motors, alternators, and automatic components are required.	Потрібне уточнення та перелік моторів, альтернаторів, та комплектуючих автоматиці.
Answer 38	We cannot name specific brands and manufacturers in order not to limit the competition.	Ми не можемо називати конкретні марки і виробників, щоб не обмежувати конкурс.
Question 39	Please comment on maintenance during the warranty period. How many such services should be taken into account: 1 or 2 or your option? Because maintenance must be carried out every 250 engine hours of operation. I suggest limiting the warranty to one year and no more than 1000 motor hours	Прошу дати коментарі стосовно ТО під час гарантійного терміну. Скільки враховувати ТО.? 1 або 2 або ваш варіант? Тому що ТО треба проводити кожні 250 мотогодин напрацювання Пропоную обмежити гарантії на рік та не більш 1000 мотогодин
Answer 39	Please offer a 1 year warranty /1000 operational hours.	Будь ласка, запропонуйте гарантію на 1 рік / 1000 мотогодин.
Question 40	Will there be an extension of the tender deadline in case of a delay in responses.	Чи буде пролонгація дедлайну тендеру, у разі затримки з відповідями.
Answer 40	In case of postponement of the deadline for receiving offers, you will be notified officially.	У разі перенесення терміну отримання пропозицій – Вам буде повідомлено офіційно.

	Currently, March 8, 2024 is the deadline for submitting your proposals.	Наразі дата 8 березня 2024р є кінцевим терміном подачі Ваших пропозицій.
Question 41	The line "Maintenance costs" - for which period or how many motor hours of operation should be indicated?	Рядок «Витрати по ТО» - на який термін чи мотогодин напрацювання треба зазначити?
Answer 41	Please offer a 1-year warranty /1000 operational hours.	Будь ласка, запропонуйте гарантію на 1 рік / 1000 мотогодин.
Question 42	How will the point system for evaluating the participant's offer change if the terms of delivery differ from the standard ones? for example, 10 days of post payment (not 45), delivery in 3 equal batches over 3 months, presence of partial advance payment, etc.	Яким чином буде змінюватись бальна система оцінювання пропозиції учасника, якщо умови поставки будуть відрізнятись від стандартних, наприклад 10 днів відтермінування платежу, поставка 3-ма рівними партіями на протязі 3х місяців, наявність часткової попередньої оплати, тощо
Answer 42	If the payment terms proposed by you differ from the standard terms, your offer will be considered, but priority will be given to Participants who agree to our standard payment terms – post payment 45-days.	Якщо умови оплати запропоновані вами, будуть відрізнятись від стандартних умов, то Ваша пропозиція буде розглянута, але пріоритет буде надаватися Учасникам, які згодні на наші стандартні умови оплати - відстрочка 45 днів.
Question 43	What do you mean by installation? Do you need cables and switching materials, cable laying, project, etc.	Питання щодо підключення, що мається на увазі? чи потрібні кабелі, і комутуючі матеріали, прокладка кабелю, проект і тд.
Answer 43	Yes, cables, switching materials, settings.	Так, кабелі, комутуючі матеріали, налаштування.
Question 44	Questions about VAT. Unfortunately, the project registration card does not provide exemption from taxation when crossing the border. Already passed more than once, and never once were these cards the basis for the customs service to exempt residents from Ukraine from paying VAT. This card is valid only for mutual settlements between us and the payer. It also applies to non-residents of Ukraine. Hence the question, taking into account the fact described above, and the fact that in any case VAT is paid upon crossing the border and is applied to the cost price of the goods, will this not be a discriminatory condition for participants from Ukraine?	Питання про ПДВ. На жаль карта проекту не дає звільнення оподаткування при перетині кордону. Уже проходили не одноразово, і ні одного разу дані картки не були підставою для митної служби для звільнення від оплати ПД для резидентів з України. Дана картка дійсна тільки при взаєморозрахунках між нами і платником. А також діє для не резидентів України. Звідси питання, враховуючи факт описаний вище, і те що в любому випадку ПДВ сплачується при перетині кордону, і лягає на собівартість товару, чи не буде це дискримінаційною умовою для учасників з України?
Answer 44	Please contact a customs broker for advice on this matter DAI ERA will provide Vendor with a copy of the registration card of the ERA for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by ERA stamp, and a copy of the	За консультацією щодо цього питання зверніться будь-ласка до митного брокера Проект ERA надає Постачальнику копію реєстраційної картки Проекту ERA, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту ERA, а також

	procurement plan or an extract from the procurement plan certified by the ERA stamp.	копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту.
Question 45	Should generators be 220 or 380 volts?	Генератори повинні бути на 220 чи 380 В?
Answer 45	Voltage 400V/230V	Напруга 400В/230В
Question 46	For the correct calculation of the installation, debugging, technical information on the object is required: <ul style="list-style-type: none"> • Is there a foundation for the generator? • What is the distance to the connection points to calculate the correct length of the connection cable? 	Для правильного прорахунку установки, налагодження потрібна технічна інформація по об'єкту: <ul style="list-style-type: none"> • Чи є фундамент під генератор? • Яка відстань до місць підключення, щоб прорахувати вірну довжину кабелю підключення?
Answer 46	A site equipped with a foundation, a ground loop is available. Depending on the recipient, cable and wire products from 12 m to 70 m are required.	Майданчик, облаштований фундаментом, контур заземлення у наявності. Необхідно, в залежності від отримувача, кабельно-провідникової продукції від 12 м до 70 м.
Question 47	The power in kW of the Generators requested in the technical requirement, is in Stand-By or Prime Power?	Потужність у кВт генераторів, запитана в технічних вимогах, це для режиму Стенд бай чи Прайм?
Answer 47	For Prime mode	Для режиму Прайм
Question 48	The basic delivery of the generating station includes: diesel generating station and its delivery to the facility (DDP), unloading to the place arranged by the customer (that is, we will provide a crane); start-up and adjustment works, namely - checking the correctness of the connection of power and control cables, first start-up of the generator, checking operation without and with load, personnel training - are performed within seven working days from the moment of delivery of the Generator and receipt of confirmation from the Buyer about the facility's readiness to carrying out these works. All additional work requires a clear technical task from the customer.	В базову поставку генераторної станції входить: дизельна генераторна станція та її доставка до об'єкту (DDP), вигрузка на місце вказане замовником (тобто ми забезпечим кран); пуско-налагоджувальні роботи, а саме - перевірка правильності підключення силових та контрольних кабелів, перший пуск генератора, перевірка роботи без та з навантаженням, навчання персоналу — виконуються протягом семи робочих днів з моменту поставки Генератора та отримання підтвердження від Покупця про готовність об'єкту до проведення даних робіт. Всі додаткові роботи потребують чіткого технічного завдання від замовника.
Answer 48	The agreement between the parties includes terms and conditions for installation, commissioning and start-up. The seller must ensure not only the delivery of the equipment, but also its proper installation and operation at	Угода між сторонами включає умови щодо монтажу, пусконаладки та введення в експлуатацію. Продавець має забезпечити не лише доставку обладнання, але й його належне

	the destination before the buyer accepts the goods.	встановлення та функціонування на місці призначення до прийняття товару покупцем.
Question 49	<p>"Total cost must include all costs and any assembly/installation, customization, any logistics, final delivery, customs clearance, brokerage services. "</p> <p>what is meant by "installation", what work do we have to do?</p>	<p>"Ціни мають включати всі витрати та будь-яку збірку/ установку, налаштування, будь-яку логістику, кінцеву доставку, розмитнення, брокерські послуги. "</p> <p>що мається на увазі під "установкою", які роботи ми маємо виконати?</p>
Answer 49	Placement and fastening of the generator itself on the existing site or foundation. Connecting the generator to the necessary systems, connecting electrical cables. Setting up the generator to ensure optimum performance and reliability. Providing generator operation and maintenance instructions for users or technicians.	Розміщення та кріплення самого генератора на наявному майданчику або фундаменті. Підключення генератора до необхідних систем, підключення електричних кабелів. Налаштування роботи генератора для забезпечення оптимальної продуктивності та надійності. Надання інструкцій з експлуатації генератора та його обслуговування для користувачів або технічного персоналу.
Question 50	The generator must work in automatic or manual mode? Should we include on our proposal AVR's for generators (automatic reserve inputs)?	Генератор має працювати в автоматичному режимі чи ручному. Тобто чи передбачається у даній поставці АВРи до генераторів (автоматичні вводи резерву)?
Answer 50	The ATS must comply with the relevant safety and quality standards applicable in Ukraine.	АВР має відповідати відповідним стандартам безпеки та якості, що застосовуються в Україні.
Question 51	Can we specify in the terms of payment in our proposal, that we require the advance payment after signing the contract?	Чи можемо ми у своїй пропозиції вказувати умови оплати з урахуванням авансового платежу при укладанні договору?
Answer 51	Yes, you can.	Так, можете.
Question 52	Does the delivery time include installation, commissioning and commissioning time? Is it just the time to manufacture the equipment and deliver it to the beneficiary's site?	Чи включає термін доставки в себе час на монтаж, пусконаладку та введення в експлуатацію? Чи це тільки час на виготовлення обладнання і доставку його до об'єкту?
Answer 52	If the agreement between the parties includes terms and conditions for installation, commissioning and start-up, this time is also included in the DDP period. In this case, the seller must ensure not only the delivery of the equipment, but also its proper installation and operation at the destination before the buyer accepts the goods.	Угода між сторонами включає умови щодо монтажу, пусконаладки та введення в експлуатацію, то цей час також враховується в терміні DDP. У такому випадку продавець має забезпечити не лише доставку обладнання, але й його належне встановлення та функціонування на місці призначення до прийняття товару покупцем.
Question 53	Is it possible to submit a proposal for only one generator, if according to the conditions of the LOT, 4 generators are required?	Чи можливо подавати пропозицію лише на одну генераторну установку, якщо відповідно умовам ЛОТу заплановано 4 генераторні установки?
Answer 53	Yes, it is possible	Так, можливо
Question 54	If the production of diesel generators and their maintenance are not subject to mandatory	Якщо виробництво дизель-генераторів, їх обслуговування не підлягають обов'язковому

	licensing in Ukraine, what document should be provided as a license in the proposal?	ліцензуванню в Україні, який документ надавати в якості ліцензії в своїй пропозиції?
Answer 54	Certificate of registration of an enterprise or business.	Свідоцтво про реєстрацію підприємства або бізнесу.
Question 55	According to the requirements of the Request, the proposal must be submitted in English. Is it necessary to translate copies of various documents - financial statements, extract from the Unified Register?	Відповідно вимогам Запиту пропозиція повинна надаватись на англійській мові. Чи потрібно перекладати копії різних документів – фінансові звіти, витяг в Єдиного реєстру?
Answer 55	No, financial reports and extract from the Unified Register can be submitted in Ukrainian.	Ні, фінансовий звіт і витяг з Єдиного реєстру можуть бути подані українською.
Question 56	Should the proposed generator provide parallel operation with the network or only stand-alone operation?	Чи повинен запропонований генератор забезпечувати паралельну роботу з мережею чи тільки автономну?
Answer 56	Yes, the proposed generator should provide parallel operation with the network.	Так, запропонований генератор повинен забезпечувати паралельну роботу з мережею.
Question 57	What should be included in the generator installation? More precisely, will there be a ready place for installing the generator, will the power cables and control cables from the switchboard to the location of the AVR and the location of the generator be routed, or will the grounding loop be routed to the location of the generator.	Що має входити в підключення генератору? Точніше чи буде готове місце для встановлення генератору, чи буде проведені силові кабелі та кабелі управління від щитової до місця встановлення АВР та місце розташування генератору, чи проведений контур заземлення до місця встановлення генератору.
Answer 57	Placement and fastening of the generator itself on the existing site or foundation. Connecting the generator to the necessary systems, connecting electrical cables. Setting up the generator to ensure optimum performance and reliability. Provide generator operation and maintenance instructions for users or technicians.	Розміщення та кріплення самого генератора на наявному майданчику або фундаменті. Підключення генератора до необхідних систем, підключення електричних кабелів. Налаштування роботи генератора для забезпечення оптимальної продуктивності та надійності. Надання інструкцій з експлуатації генератора та його обслуговування для користувачів або технічного персоналу.
Question 58	What AKSA generators did you buy last year, what engine, alternator. To understand what the price and quality are for you for future offers. Are you satisfied with these generators.	Які генератори AKSA Ви закупили в минулому році, який двигун, альтернатор. Щоб розуміти що для вас ціна та якість для майбутніх пропозицій. Чи задоволені ви даними генераторами.
Answer 58	We do not disclose such data as it's confidential.	Ми не розкриваємо такі дані адже це конфіденційна інформація.
Question 59	In our standard deliveries, Commissioning is considered when we have delivered the generator to the client, he has a prepared platform for the generator, with all communications completed, our representative together with the customer's representative connects the Generator to the	В наших стандартних поставках Пусконаладка (ПНР) вважається коли ми поставили генератор клієнту, в нього є підготовлена площадка для генератору, з проведеними усіма комунікаціями, наш представник Разом з представником замовника підключає Генератор в систему. Перевіряє всі інші підключення, робить перший

	system. Checks all other connections, performs the first start-up, and trains the buyer's representative in the use of the generator. If nothing is ready at the facility, it is no longer the commissioning, but installation work of the generator. And this must be calculated according to the customer's technical task, in order to understand how many meters of cable, whether the site needs to be concreted or not, it is necessary to calculate the laying of cables in protective trays or digging trenches, and many other things that can increase the price of the order several times.	запуск, та навчає представника покупця користування генератору. Якщо на об'єкті нічого не готово, це вже не ПНР, а монтажні роботи по встановленню генератора. І вони мають прораховуватись згідно технічного завдання замовника, щоб розуміти скільки метрів кабелю, потрібно бетонувати площадку чи ні, потрібно рахувати проведення кабелів в захисних лотках чи копати траншеї, і багато іншого від чого ціна замовлення може зрости в рази.
Answer 59	A site equipped with a foundation, a ground loop is available. Depending on the recipient, cable and wire products from 12 m to 70 m are required.	Майданчик, облаштований фундаментом, контур заземлення наявності. Необхідно, в залежності від отримувача, кабельно-провідникової продукції від 12 м до 70 м.
Question 60	The standard offer and warranty for generators is given without taking into account the prices for future maintenance. 1 year is standard period from the manufacturer for the entire generator or 1000 motor hours, in accordance with the maintenance and use regulations of the generator. Will it be necessary to calculate and take into account additional maintenance?	Стандартна пропозиція і гарантія на генератори дається без урахування цін на майбутнє обслуговування. Від заводу йде 1 рік на весь генератор або 1000 мотогодин, згідно дотримання регламенту обслуговування та користування генератором. Треба буде прораховувати і враховувати додатково обслуговування?
Answer 60	Please offer a 1-year warranty/1000 operational hours	Будь ласка, запропонуйте гарантію на 1 рік / 1000 мотогодин
Question 61	Scheduled mode of operation of generators in case of possible blackouts, 24/7, 8 hours, 12 hours. This information is needed for motor selection. Only a couple of motors can work 24/7.	Плановий режим роботи генераторів при можливих відключеннях світла, 24/7, 8 годин, 12 годин,. Дана інформація потрібна для підбірки моторів. Всього пару моторів можуть працювати 24/7.
Answer 61	Scheduled mode - from 8 hours. You should offer the following generators that you are able to supply	Плановий режим – від 8 годин. Ви повинні запропонувати такі генератори, які ви зможете поставити.
Question 62	If you are given two identical generators, one of Turkish assembly, the other of English construction (inside there will be the same motor, the same alternators, and the same machines, the difference will be only in the name and the type of the protective casing), with the same price, which of these generators would you prefer to evaluate the proposal?	Якщо Вам будуть подані два ідентичні генератори, один Турецької збірки інший Англійської (в середині буде той самий мотор, тіж самі альтернатори, та тіж самі автомати, різниця буде лише в назві та зовнішньому вигляді захисного кожуху) з однією ціною поставки, якому з цих генераторів ви надасте перевагу в оцінюванні пропозиції?
Answer 62	All proposals will be evaluated.	Оцінюватися будуть усі пропозиції
Question 63	Why will preference be given to a participant who has already provided services in Ukraine without VAT? These are rare cases, and it will	Чому буде надаватися перевага учаснику який вже надавав послуги в Україні без пдв? Це лічені випадки, і для будь-якої компанії не буде проблемою

	<p>not be a problem for any company to complete this procedure in accordance with the letter provided by you, then additional consultation of the broker and the tax office.</p> <p>Last year, according to the blackout, there was a discount on the import of the generator, there was no customs duty and VAT, all importers sold these generators without VAT. Will this be considered VAT-free experience in your case?</p>	<p>оформити дану процедуру згідно наданого Вами листа то додаткової консультацію брокера та податкової.</p> <p>В минулому році згідно блекауту була пільга на ввіз генераторі, не було мита та ПДВ, всім установам і організаціям продавали дані установки без ПДВ. Буде це вважатися досвідом надання продукції без ПДВ в вашому випадку?</p>
Answer 63	<p>Experience in providing products should include cases of importation both with and without VAT.</p>	<p>Досвід надання продукції має включати випадки ввезення як з ПДВ, так і без.</p>
Question 64	<p>Technical and price offers are served in English language separate e- mails .</p> <p>Need clarification from the customer?</p> <p>Should the subject of the letter be in English or Ukrainian?</p> <p>Please provide an example of filling out Annex A1 and Annex A2?</p>	<p>Технічні і цінові пропозиції подаються англійською мовою окремими електронними листами.</p> <p>Потрібне роз'яснення від замовника?</p> <p>Тема листа має бути англійською чи українською?</p> <p>Прохання надати приклад заповнення додатку A1 та додатку A2?</p>
Answer 64	<p>The subject of the letter should be in English: VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL for RFP No. REQ-KYV-24-0051 for Technical Part.</p> <p>For - Price Proposal - VOLUME II: PRICE SCHEDULE for RFP No. REQ-KYV-24-0051</p>	<p>У темі листа зазначаєте англ. мовою VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL for RFP No. REQ-KYV-24-0051 для Технічної пропозиції.</p> <p>Для комерційної пропозиції - VOLUME II: PRICE SCHEDULE for RFP No. REQ-KYV-24-0051</p>
Question 65	<p>Payment will be made in hryvnias exchange rate of the NBU on the issue date account _ Which currency resource does the Customer use?</p>	<p>Оплата буде здійснюватись в гривні по курсу НБУ на дату виставлення рахунку.</p> <p>До якого валютного ресурсу звертається Замовник?</p>
Answer 65	<p>Payment will be made in hryvnias at the NBU exchange rate on the invoice date.</p>	<p>Оплата буде здійснюватись в гривні по курсу НБУ на дату виставлення рахунку.</p>
Question 66	<p>Every Tender participant, and his subsidiaries company can submit only one offer.</p> <p>Can you provide multiple suggestions?</p>	<p>Кожен Учасник тендеру, та будь-які його дочірні компанії, може подати лише одну пропозицію.</p> <p>Можна надати декілька пропозицій?</p>
Answer 66	<p>Yes, it is possible to submit several equipment models in one offer. But it is important that only one offer comes from one company and its subsidiaries.</p>	<p>Так, в одній пропозиції можливо подати декілька моделей обладнання. Але важливо щоб від однієї компанії та її дочірніх компаній надходила тільки одна пропозиція.</p>

Question 67	Provide copies necessary business licenses What documents must the Supplier provide?	Надайте копії необхідних ліцензій на ведення бізнесу. Тех команда Які саме документи має надати Постачальник?
Answer 67	In Ukraine, this is an extract from the Unified Register of Activities. Also Dealer certificates (if available) Please provide the business license from your country.	В Україні це витяг з Єдиного реєстру про види діяльності. Також сертифікати Дилера (за наявності). Будь ласка, надайте бізнес-ліцензію з вашої країни.
Question 68	Organization overview, including professional achievements. Is a reference letter from the supplier suitable? It must be provided about cooperation with charitable organizations or can be provided with legal entities and state institutions.	Стислий огляд організації, включаючи професійні досягнення. Референт лист від постачальника підійде? Він має бути наданий про співпрацю із благодійними фондами або можна надати із юр особами та державними установами.
Answer 68	Experience in supplying similar equipment should be listed in Appendix C. Experience in supplying similar goods to Ukrainian non-profit organizations or international non-governmental organizations will be an advantage. The bidder must provide evidence through references, trade publications, or online research of the bidder's experience selling similar equipment in the last three years.	Досвід поставки аналогічного обладнання має бути зазначений в Додатку С. Досвід постачання подібних товарів українським неприбутковим організаціям або міжнародним неурядовим організаціям буде перевагою. Учасник тендеру повинен надати докази у вигляді довідок, публікацій у галузевих виданнях або онлайн-джерела, які підтверджують його досвід в продажі аналогічного обладнання протягом останніх трьох років.
Question 69	Ability follow necessary or proposed delivery schedule or implementation works _ Should it be a warranty letter from the supplier? Or should it be reflected in Annex A?	Спроможність дотримуватися необхідних або запропонованих графіків постачання товарів або виконання робіт. Це має бути гарантійний лист від постачальника? Або це має бути відображено у додатку А?
Answer 69	In your offer, you must provide a realistic delivery schedule that can be met by you. In case of award, this schedule will be reflected in the Purchase Order.	У своїй пропозиції Ви надаєте реалістичний графік поставок, якого Ви зобов'язуєтесь дотримуватись. У разі перемоги цей графік буде відображено у договорі.
Question 70	Availability satisfactory experience implementation works in the past . A letter of guarantee or a certificate indicating the experience of performing similar contracts?	Наявність задовільного досвіду виконання робіт у минулому. Гарантійний лист або довідка із зазначенням досвіду виконання аналогічних договорів?
Answer 70	The bidder must provide a list of at least three (3) recent awards of similar scope and duration. The information shall be supplied as a table and shall include the legal name and address of the	Учасник тендеру повинен надати перелік щонайменше трьох (3) останніх контрактів, аналогічних за обсягом виконаних робіт та строком дії. Інформація подається у табличному

	organization for which services were performed, a description of work performed, the duration of the work and the value of the contract, description of any problems encountered and how it was resolved, and a current contact phone number of a responsible and knowledgeable representative of the organization. Please fill Attachment C of the RFP: Past Performance. DAI will conduct reference checks with previous clients listed in Attachment C.	форматі та має містити юридичну назву та адресу організації, якій надавалися послуги, опис виконаних робіт, термін виконання робіт і вартість контракту, опис будь-яких проблем, що виникли під час виконання робіт, та як вони були вирішені, а також актуальний контактний номер телефону відповідального та кваліфікованого представника організації. Будь ласка, заповніть форму, надану в Додатку С: Досвід роботи. DAI проведе перевірку рекомендацій із попередніми клієнтами, переліченими у Додатку С.
Question 71	Availability necessary production construction equipment and technical equipment, also buildings , if it necessary. What do you mean?	Наявність необхідного виробничого обладнання, будівельного устаткування та технічного оснащення, а також споруд, якщо це необхідно. Що мається на увазі?
Answer 71	Placement and fastening of the generator itself on the existing site or foundation. Connecting the generator to the necessary systems, connecting electrical cables. Setting up the generator to ensure optimum performance and reliability. Providing generator operation and maintenance instructions for users or technicians.	Розміщення та кріплення самого генератора на наявному майданчику або фундаменті. Підключення генератора до необхідних систем, підключення електричних кабелів. Налаштування роботи генератора для забезпечення оптимальної продуктивності та надійності. Надання інструкцій з експлуатації генератора та його обслуговування для користувачів або технічного персоналу.
Question 72	Availability qualifications and performance rights works in accordance with the current legislation (if available relevant licenses and certificates). What do you mean?	Наявність кваліфікації та права на виконання робіт відповідно до чинного законодавства (наявність відповідних ліцензій та сертифікатів). Що мається на увазі?
Answer 72	You may submit licenses and certificates proving you have the necessary qualifications to complete this procurement.	Ви можете надати ліцензії та сертифікати, які підтверджують, що ви маєте необхідну кваліфікацію для завершення цієї закупівлі.
Question 73	Consent of supplier for bank transfer payment Should a letter of guarantee be provided ?	Згода постачальника на оплату товарів виключно у безготівковій формі. Має бути наданий гарантійний лист?
Answer 73	Yes, a letter is sufficient.	Так, це може бути лист.

Question 74	<p>The tenderer must demonstrate the technical competence and specifications of the equipment confirming its high quality, reliability, efficiency and performance as well convenience service and availability at least one-year guarantees.</p> <p>What are the criteria for equipment selection? Price? Quality? Country of manufacture of the equipment? Which equipment does the Customer prefer? Does the customer have operational experience in using any particular equipment? Perhaps the Customer prefers one or several brands of generators? Perhaps there is a certain requirement for the complete set of generators, namely engines, alternators, control panels? Will the engines of large Chinese corporations, which have confirmed their reliability on the territory of Ukraine (in case of mass blackouts), be considered? According to the terms of the guarantee, all DH manufacturers have a link to engine hours, does the Customer take this into account?</p>	<p>Учасник тендеру повинен продемонструвати технічну компетентність та специфікації обладнання, що підтверджують його високу якість, надійність, ефективність та продуктивність, а також зручність обслуговування та наявність щонайменше однорічної гарантії.</p> <p>По яким критеріям проходить вибір обладнання? Ціна? Якість? Країна виготовлення обладнання? Перевагу якому обладнанню надає Замовник? Чи є у замовника досвід експлуатації у використанні якось певного обладнання? Можливо Замовник надає перевагу одному або декільком маркам генераторів? Можливо є певна вимога до комплектації генераторів, а саме двигунів, альтернаторів, панелей керування? Чи будуть розглядатись двигуни великих китайських корпорацій, які підтвердили свою надійність на території України (при масових відключеннях світла). По умовам гарантії у всіх виробників ДГ є прив'язка до мотогодин, чи враховує це Замовник?</p>
Answer 74	<p>The proposal will be evaluated for solution quality based on the requirements of the RFP and the Offeror's technical ability to deliver an acceptable solution.</p>	<p>Пропозиції оцінюватимуться на предмет якості рішення, виходячи з вимог Запиту та технічної можливості Учасника тендеру надати прийнятне рішення.</p>
Question 75	<p>Suppliers must be official brand distributors / manufacturers of the equipment they offer. Should they submit a dealership certificate as part of the tender proposal?</p>	<p>Постачальники повинні бути офіційними дистриб'юторами бренду / виробниками обладнання, яке вони пропонують у своїй пропозиції.</p> <p>Чи потрібно у складі тендерної пропозиції надавати лист диллерства ?</p>
Answer 75	<p>Yes, Dealership's Certificate (if available)</p>	<p>Так, сертифікат дилерства (за наявності)</p>
Question 76	<p>Continuous generator variable current produced by one of leading of the world manufacturers (preferably : by countries the European Union or the USA). Is it related only to the alternator ? Or to the engine as well? Please provide a more detailed explanation of which brands, trademarks or countries of manufacture will be preferred?</p>	<p>Генератор безперервного змінного струму, вироблений одним із провідних світових виробників (бажано: країнами Європейського Союзу або США).</p> <p>Це має відношення тільки до альтернатра? Або і до двигуна також?</p> <p>Надайте більш детальне роз'яснення яким брендам, торговим маркам або країнам виробництва буде надана перевага?</p>

Answer 76	Generator in general with a diesel engine. Preferably made in the European Union or the USA.	Генератор у цілому вигляді з дизельним двигуном. Бажано виробництва Європейського Союзу або США.
Question 77	Noise absorbing all weather galvanized casing (hood); DES protection What is meant by DES protection?	Шумопоглинаючий всепогодний оцинкований кожух (капот); DES захист Що мається на увазі DES захист?
Answer 77	A safety system used to automatically shut down in the event of dangerous situations.	Захисна система, що використовується для автоматичного вимкнення у випадку небезпечних ситуацій.
Question 78	Presence of a control panel for local management equipment . Does local management mean remote monitoring?	Наявність пульта управління для локального управління обладнанням. Локальне управління це мається на увазі віддалений моніторинг?
Answer 78	No. Local control usually means controlling equipment directly at the location where the equipment or machinery itself is located. The control panel for local control is usually located near the equipment and allows operators to monitor and control processes right on site.	Ні. Локальне управління зазвичай означає управління обладнанням безпосередньо на місці, де знаходиться саме обладнання або устаткування. Пульт управління для локального управління зазвичай знаходиться поблизу обладнання і дозволяє операторам контролювати та керувати процесами прямо на місці.
Question 79	Certified and qualified service support in Ukraine 24/7 Does the customer mean emergency access to facilities 24/7? Does the customer take curfew into account?	Сертифікована та кваліфікована сервісна підтримка в Україні 24/7 Замовник має на увазі аварійний виїзд на об'єкти 24/7? Чи враховує замовник комендантську годину?
Answer 79	Yes, we take it into account	З урахуванням комендантської години.
Question 80	Automatic start/ stop system . Does the customer mean the possibility of connecting to the AVR shield generator? Or does the participant need to take into account the cost of AVR as part of the offer? If the proposal should include an AVR, please provide a technical task for the AVR shield, namely: Should the AVR rating be under the power of the generator? Or does the Customer need an AVR shield for the power of the network? Will the AVR be installed outdoors or indoors?	Автоматична система запуску/зупинки. Замовник має на увазі можливість підключення до генератора щита АВР? Або учаснику потрібно врахувати вартість АВР у складі пропозиції? Якщо в складі пропозиції має бути АВР, прохання надати технічне завдання на щит АВР, а саме: Номінал АВР має бути під потужність генератора? Або у Замовнику потрібен щит АВР під потужність мережі? АВР буде встановлений на вулиці або в приміщенні?
Answer 80	The cost of this equipment should be taken into account in the price offer. The ATS panel must correspond to the generator power and the requirements of the power supply system to which it will be connected.	В складі пропозиції, вартість цього обладнання слід враховувати в ціновій пропозиції. Щит АВР має відповідати потужності генератора та вимогам системи електроживлення, до якої він буде підключений.

Question 81	Please apply watchful attention to the minimum requirements . These specifications are final and, in the case of if specifications there will be no bidders acceptable for the beneficiary , individual parameters proposed decision should answer foreseen technical parameters within 5%. What does the customer mean?	Будь ласка, зверніть пильну увагу на мінімальні вимоги. Ці специфікації є остаточними і, у разі, якщо специфікації Учасника тендеру не будуть прийнятими для бенефіціара, індивідуальні параметри запропонованого рішення повинні відповідати передбаченим технічним параметрам у межах 5%. Що замовник має на увазі?
Answer 81	There are minimum requirements listed in the RFP. Bidders proposed equipment must meet these specifications. However, in order to have a little flexibility, the individual parameters of the proposed solution may differ by ±5% from the specified technical parameters. This means that the Tenderer may propose a solution that has slight differences from the specifications, but these differences should not exceed 5% of the specified technical parameters.	Замовник вказує на те, що надані специфікації є остаточними і що будь-які запропоновані рішення повинні відповідати цим специфікаціям. Однак, для того щоб мати трохи гнучкості, вони також зазначають, що індивідуальні параметри запропонованого рішення можуть відрізнятись на ±5% від вказаних технічних параметрів. Це означає, що Учасник тендеру може пропонувати рішення, яке має невеликі відмінності від вказаних у специфікаціях, але ці відмінності не повинні перевищувати 5% від зазначених технічних параметрів.
Question 82	Please add to the Offer brochure / drawing / diagram of your solution, preferably in English language _ What exactly does the supplier have to provide? Please specify?	Будь ласка, додайте до Пропозиції брошуру /креслення / схему вашого рішення, бажано англійською мовою. Що саме постачальник має надати? Прохання конкретизувати?
Answer 82	The supplier shall provide a brochure, drawing or diagram of its diesel generator that meets the technical requirements of the tender. The brochure or description should include a detailed overview of the proposed generator, its functionality and features, technical characteristics of the equipment or system, including power, dimensions, interfaces and other important parameters. The brochure may also include information about the benefits and advantages of using the proposed generator, such as energy savings, reliability, ease of use, etc. The supplier shall provide these materials in compliance with the technical requirements of the tender and in a format that clearly reflects the proposed generator and its benefits. You can provide an electronic photo with a description or a brochure for each model offered.	Постачальник має надати брошуру, креслення або схему свого дизель-генератора, що відповідає технічним вимогам тендеру. Брошура або опис має містити детальний огляд запропонованого генератора, його функціональності та особливостей, технічні характеристики обладнання або системи, включаючи потужність, розміри, інтерфейси та інші важливі параметри. Брошура може також включати інформацію про переваги та користь від використання запропонованого генератора, наприклад, економію енергії, надійність, зручність у використанні тощо. Постачальник повинен надати ці матеріали з дотриманням технічних вимог тендеру та у форматі, який зрозуміло відображає пропонований генератор та його переваги. Можна надати фотографію у електронному вигляді з описом або брошуру на кожному запроповану модель.

Question 83	Supplier also must demonstrate possibility to provide service support his own decision on the territory of Ukraine . Does the supplier have to provide a warranty letter with a list and addresses of service centers?	Постачальник також повинен продемонструвати можливість забезпечити сервісну підтримку свого рішення на території України. Постачальник має надати гарантійний лист із переліком та адресами сервісних центрів?
Answer 83	Yes. The supplier must demonstrate its ability to provide service support for its generator in Ukraine by providing a letter of guarantee containing a list and addresses of service centers that will provide maintenance and repair of equipment if necessary. This letter of guarantee serves as proof that the supplier provides support for its equipment in Ukraine and is ready to fulfill its obligations in the event of any problems or malfunctions.	Так. Постачальник повинен продемонструвати свою здатність забезпечити сервісну підтримку свого генератора на території України наданням гарантійного листа, який містить перелік та адреси сервісних центрів, які здійснюватимуть обслуговування і ремонт обладнання у разі потреби. Цей гарантійний лист служить доказом того, що постачальник забезпечує підтримку свого обладнання на території України та готовий виконувати свої зобов'язання у разі виникнення будь-яких проблем чи несправностей.
Question 84	The tenderer must specify time frame, c within which equipment can be delivered and/ or established in the defined place _ Should the bidder's offer include the cost of connecting the generators? Please provide a list of connection works that the supplier should do at each facility? Provide detailed terms of reference. Should the bidder's offer include the cost of unloading? Provide detailed addresses where the generators are to be delivered.	Учасник тендеру повинен вказати часові рамки, в межах яких обладнання може бути доставлене та/або встановлене у визначеному місці. Пропозиція учасника має включати вартість підключення генераторів? Прохання надати який перелік робіт з підключення має зробити постачальник на кожному об'єкті? Надайте детальне технічне завдання. Пропозиція учасника має включати вартість розвантаження? Надайте детальні адреси куди мають бути доставлені генератори.
Answer 84	You can find delivery location in Attachment A1 and A2.	Адреси доставки вказані у Додатках A1 та A2
Question 85	The tenderer must clearly realize their responsibility for customs clearance of equipment according to Ukrainian legislation, payment services customs broker and all others payments (in case availability of such). What is the list of documents provided by the Customer to the Supplier for exemption from customs services?	Учасник тендеру повинен чітко усвідомлювати свою відповідальність за розмитнення обладнання згідно українського законодавства, оплату послуг митного брокера та усіх інших платежів (у разі наявності таких). Який перелік документів надає Замовник Постачальнику для звільнення від митних послуг?
Answer 85	Please see Answer 44	Див. відповідь 44
Question 86	Estimated delivery times: priority will be provided equipment that _ may be delivered within 1-3 months from the moment signing the Agreement. Please provide	Орієнтовні строки доставки: пріоритет надаватиметься обладнанню, що може бути поставлене протягом 1-3 місяців з моменту підписання Договору. Будь ласка, надайте

	<p>indicative the schedule of delivery of the proposed equipment . Advantage will be provided for deliveries from factory / dealer made up</p> <p>Which Supplier is preferred? Who will deliver the equipment in 1 month or 3 months? Will the Customer consider delivery of the equipment in separate batches? For example, 1 generator for 2 weeks. Second within one month? Can the delivery schedule be displayed in Annex A1 or Annex A2? Can the supplier make a graphic template and provide it?</p>	<p>орієнтовний графік поставки запропонованого обладнання. Перевага надаватиметься поставкам з заводу / дилерських складів.</p> <p>Якому Постачальнику надається перевага? Який поставить обладнання за 1 місяць чи за 3 місяці? Чи буде Замовник розглядати поставку обладнання окремими партіями? Наприклад 1 генератор протягом 2 тижнів. Другий протягом одного місяця? Графік поставок може бути відображений у додатку A1 або у додатку A2? Чи постачальник може зробити шаблон графіку та його надати?</p>
Answer 86	Please provide your delivery schedule in Attachment A.1 for the different items.	Надайте в Ваш графік поставок у Додатку А.1 для кожної одиниці обладнання.
Question 87	<p>The tenderer must provide evidence in the form of references, publications in industry publications or online sources that confirm his experience in the sale of similar equipment and the provision of after-sales service. What exactly does the participant have to provide? Please specify what exactly the participant must provide.</p>	<p>Учасник тендеру повинен надати докази у вигляді довідок, публікацій у галузевих виданнях або онлайн-джерела, які підтверджують його досвід в продажі аналогічного обладнання та наданні післяпродажного обслуговування. Що саме учасник має надати? Прохання конкретизувати що саме має надати учасник.</p>
Answer 87	Please complete Attachment C: Past Performance - The name of the activity, what equipment was sold/delivered, after-sales service provided, and statement or links to online sources. Please provide references from previous clients, links to websites, contracts with other clients, etc.	Будь-ласка заповніть Додаток С: Досвід роботи. Назву активності, яке саме обладнання було продане\поставлене, надане післяпродажне обслуговування та відповідну довідку або посилання на онлайн-джерела. Надайте відгуки попередніх клієнтів, посилання на веб-сайти, договори з іншими клієнтами тощо.
Question 88	Is it necessary to provide a certificate of conformity, a declaration and a conclusion of the SES as part of the proposal?	Чи потрібно у складі пропозиції надавати сертифікат відповідності, декларацію та висновок СЕС?
Answer 88	It is advisable to provide	Бажано надати
Question 89	<p>Appendix C: Work Experience Five items are specified in Annex C, the Participant must provide five contracts with the Customers with whom he worked before or the number can be less or more? Is there a value in dollars or can you specify the value in hryvnias?</p>	<p>Додаток С: Досвід роботи У Додатку С вказано п'ять пунктів, Учасник повинен надати п'ять договорів із Замовниками з якими працював раніше або кількість може бути</p>

		менша чи більша? Є пункт вартість у доларах чи можна вказувати вартість у гривнях?
Answer 89	Yes, in USD	Так, у доларах США
Question 90	Appendix E: Statements and Confirmations of Compliance What exactly does the participant have to provide?	Додаток Е: Заяви та підтвердження про відповідність Що саме має надати учасник?
Answer 90	The Vendor should take note of the terms and conditions in Attachment E which will be applied in the final contract with the winning vendor.	Постачальник повинен взяти до уваги положення та умови в Додатку Е, які будуть застосовані в остаточному контракті з постачальником-переможцем.
Question 91	Evidence of UEI number/ availability UEI number . Provide a certificate in any form with a UEI number ? Unique Entity ID: D772GDE12AY4? Or do you check the registration yourself?	Evidence of UEI number/ наявність номеру UEI. Надати довідку у довільній формі із номером UEI? Unique Entity ID:D772GDE12AY4? Або ви самостійно перевіряєте реєстрацію?
Answer 91	Please submit your Unique Entity ID number with your proposal	Так, надатите довідку з номером у Вашій Пропозиції.
Question 92	Question Appendix #2 The price must include all costs of any assembly/installation, adjustment, any logistics and final delivery, personnel training services, In the case of importing equipment into the territory of Ukraine, all costs of customs clearance and broker services are paid by the Subcontractor and included in the price). Please provide a detailed technical task for the formation of a competitive price offer What is meant by: -Other expenses? (What exactly should the Participant take into account)? -Diagnostics and additional work? (What exactly should the Participant take into account)? - Checking the settings of systems and mechanisms during the warranty period? (What exactly should the participant take into account)? -Expenses for maintenance, spare parts and consumables during the warranty period? Should maintenance be considered for the warranty period according to the manufacturer's regulations ? Do you have other maintenance requirements?	Запитання Додаток №2 Ціна має включати всі витрати будь-яку зборку/установку, налаштування, будь-яку логістику та кінцеву доставку, послуги навчання персоналу, У разі ввезення обладнання на територію України усі витрати з митного оформлення і послуги брокера сплачуються Субпідрядником і включені в ціну). Прохання надати детальне технічне завдання для формування конкурентної цінової пропозиції Що мажться на увазі: -Інші витрати? (Що саме має враховувати Учасник) ? -Діагностика і додаткові роботи? (Що саме має враховувати Учасник)? -Перевірка налаштувань систем і механізмів під час гарантійного терміну? (Що саме має враховувати учасник)? -Витрати по ТО, запчастинах і витратних матеріалів під час гарантійного терміну?

	<p>- Services for delivery, installation, debugging, maintenance before commissioning, including introductory training for personnel working with equipment? (please provide a detailed explanation of Installations - what list of works should the Supplier do? Maintenance before commissioning?</p>	<p>ТО має враховуватись на гарантійний період згідно регламента виробника? Чи Ви маєте інші вимоги до технічного обслуговування?</p> <p>- Послуги з доставки, установки, налагодження, ТО перед введенням в експлуатацію, включаючи вступний інструктаж для персоналу по роботі з технікою? (прохання надати детальне роз'яснення із</p> <p>Установки - який перелік робіт має зробити Постачальник? ТО перед введенням в експлуатацію?</p>
Answer 92	<p>Placement and fastening of the generator itself on the existing site or foundation. Connecting the generator to the necessary systems, connecting electrical cables. Setting up the generator to ensure optimum performance and reliability. Providing generator operation and maintenance instructions for users or technicians. Please offer a 1 year warranty/1000 operational hours.</p>	<p>Розміщення та кріплення самого генератора на наявному майданчику або фундаменті. Підключення генератора до необхідних систем, підключення електричних кабелів. Налаштування роботи генератора для забезпечення оптимальної продуктивності та надійності. Надання інструкцій з експлуатації генератора та його обслуговування для користувачів або технічного персоналу. Будь ласка, запропонуйте гарантію на 1 рік / 1000 мотогодин.</p>
Question 93	<p>If you have certain requirements in this procurement, please provide a detailed technical task.</p> <p>Example of delivery of generators: Before shipment to the final customer, our equipment undergoes a pre-sale inspection, is filled with all liquids (lubricant and antifreeze) and tested under a loading stand. The second stage is delivery to the Customer's facility. If the Customer does not have the opportunity to connect the generator on his own. We are given a technical task, which indicates the location of the generator, the location of the switchboard, a list of construction works that we have to do, and the required length of cable routes. We calculate all this and provide a price. Because the cost of the generator is one price, and taking into account the installation, it is another price. If the Customer connects the generator on his own, we provide consultations if necessary. After connecting the generator, the service comes to the Customer and performs</p>	<p>Якщо у Вас є певні вимоги у даній закупівлі велике прохання надати детальне технічне завдання.</p> <p>Приклад поставки генераторів:</p> <p>Перед відвантаженням кінцевому замовнику наше обладнання проходить передпродажну перевірку заливуються усіма рідинами (мастило та антифриз) та тестуються під навантажувальним стендом. Другий етап поставка на об'єкт Замовника. Якщо у Замовника немає можливості підключити власними силами генератор. Нам надається технічне завдання в якому вказано місце розташування генератора, місце розташування щитової, перелік будівельних робіт який ми маємо зробити, яка потрібна довжина кабельних трас. Ми все це прораховуємо і надаємо ціну. Бо вартість генератора це одна ціна, а із урахуванням установки це вже інша ціна.</p> <p>у разі якщо Замовник робить підключення генератора своїми силами то ми надаємо консультації у разі потреби. Після підключення генератора, до Замовника приїздить сервіс</p>

	commissioning work (checks the correct connection of the generator to the network, starts it up and takes the generator under warranty. Conducts introductory training for personnel on working with equipment.	робить пусканалагоджувальні роботи(перевіряє правильність підключення генератора до мережі, запускає та бере генератор на гарантію. Проводить навчання вступний інструктаж для персоналу по роботі з технікою.
Answer 93	We are waiting for your bids	Очікуємо ваших тендерних пропозицій
Question 94	Please send the documents to our lawyer and accounting department as these goods are subject to tax exemption.	Просимо надіслати документи для нашого юриста та бухгалтерії так як ці товари підлягають звільненню від оподаткування.
Answer 94	These documents will be provided to the Bidder who will be selected as the winner.	Ці документи будуть надані переможцю Закупівлі
Question 95	For lot No. 3 (220 kW), our company can offer a station with a capacity of 200 kW. nominal power and on 275 kW. nominal power For lot No. 5 (420 kW) we can offer 400 kW nominal powerful and 475 kW nominal power What capacity is better to offer?	По лоту № 3 (220квт) наша компанія може запропонувати станцію на 200квт ном. потужн. і на 275квт.ном. потужності. По лоту № 5 (420квт) можемо запропонувати 400квт ном. потужн. і 475квт ном. потужності. Яку потужність краще пропонувати?
Answer 95	Your proposal must meet at least the minimum requirements requested in the RFP.	Ваша пропозиція має відповідати принаймні мінімальним вимогам, зазначеним у запиті п на пропозицію.
Question 96	I also want to clarify the correctness of the submission of documents. In the tender documents, it is indicated to send the information VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL (including Annex A1) and VOLUME II: PRICE PROPOSAL (including Annex A2) in separate letters. How to send other documents and attachments, also each in separate emails or all other documents in one third email?	Також хочу уточнити правильність подання документів. В тендерній документації вказано надсилати інформацію ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ» (враховуючи Додаток A1) та «ТОМ II: ЦІНОВА ПРОПОЗИЦІЯ» (враховуючи Додаток A2) окремими листами. Як надсилати інші документи та додатки, також кожен окремими листами чи всі інші документи одним третім листом?
Answer 96	Yes, VOLUME II: PRICE SCHEDULE (including Attachment A.2 in *pdf та excel formats) should be sent separately in the same email with Cover letter (Attachment A.3) VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL (including Attachment A.1 in *pdf та excel formats) should be sent in another email with all other required documents	ТАК, ТОМ II: ЦІНОВА ПРОПОЗИЦІЯ» (Додаток A.2 у форматах *pdf та excel) подаються окремим листом разом із Супровідним листом (Додаток A.3) ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ» (Додаток A.1 у форматах *pdf та excel) відправляється окремим листом разом з усіма іншими необхідними документами.

Question 97	<p>The RFP file clearly states exemption on the VAT payments , kindly advise if an exemption is applicable to the duty payments at the import stage as well , or if this exemption is only for VAT payments.</p> <p>We will be shipping the goods from an origin which is not under a Free Trade Agreement , and thus have to pay an additional 6% in duty fees , we would like to know very much if this amount will be exempt from payment as well</p>	<p>У файлі запиту на пропозицію чітко вказано звільнення від сплати ПДВ. Будь ласка, повідомте, чи звільнення застосовується також до сплати мита на етапі імпорту, чи це звільнення стосується лише сплати ПДВ.</p> <p>Ми будемо доставляти товари з країни походження, яка не підпадає під Угоду про вільну торгівлю, і тому нам доведеться сплатити додаткові 6% мита. Ми дуже хотіли б знати, чи ця сума також буде звільнена від сплати</p>
Answer 97	<p>Please contact a customs broker for advice on this matter</p> <p>DAI ERA provide Vendor with a copy of the registration card of the ERA for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the ERA stamp, and a copy of the procurement plan or an extract from the procurement plan certified by the ERA stamp.</p>	<p>За консультацією щодо цього питання зверніться будь-ласка до митного брокера</p> <p>Проект ERA надає Постачальнику копію реєстраційної картки Проекту ERA, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту ERA, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту.</p>
Question 98	<p>In accordance with the requirements above, since it is proposed to purchase quality products made in the EU or the USA, and 24/7 service support, we proposed to specify such a requirement:</p> <p>- the participant must provide a certificate from the engine manufacturer for the right to service support and repair of the engine proposed by the participant (agreed at the meeting - please add)</p>	<p>Відповідно до вимог вище, оскільки пропонується закупівля якісної продукції виробництва країн Євросоюзу або США, та сервісної підтримки 24/7 - ми пропонували вказати таку вимогу:</p> <p>- учасник має надати сертифікат від виробника двигуна на право сервісної підтримки та ремонту двигуна який запропоновано учасником (було погоджено на нараді - прохання додати)</p>
Answer 98	<p>Please provide details on what your company is capable of providing in your technical proposal.</p>	<p>Будь ласка, надайте детальну інформацію про те, що ваша компанія може надати у вашій технічній пропозиції.</p>
Question 99	<p>In accordance with the requirements for temperature conditions from -30 C to + 40 C, the generator must operate and deliver its power.</p> <p>The fact is that different engines have different losses at temperatures above 27C, some engines have losses from 7 to 10%, and at a</p>	<p>Відповідно до вимог по температурному режиму <u>від -30 C до + 40 C, генератор має працювати та видавати свою потужність.</u></p> <p>Справа у тому, що різні двигуни мають різні втрати при температурі більше 27C, деякі двигуни мають втрати від 7 до 10%, а на</p>

	capacity of, for example, 500 kW, this will be 50 kW, which is significant. Therefore, we recommend that in order to weed out engine manufacturers that do not meet these requirements, a technical card with a temperature derate for the engine should be attached to the tender.	потужності наприклад - 500кВт, це буде складати -50кВт, що суттєво. Тому рекомендуємо, щоб відсіяти виробників двигунів, які не відповідають цим вимогам, прикладати до тендеру технічну картку з Derate по температурі на двигун.
Answer 99	Please provide details on what your company is proposing in your technical proposal.	Будь ласка, надайте детальну інформацію про те, що ваша компанія може надати у вашій технічній пропозиції.
Question 100	Does the proposal include an ATS (automatic transfer switchboard) - a power switchboard for load switching, is it not clearly stated in the task?	Чи потрібен у складі пропозиції АВР (щит автоматичного вводу резерву) – силовий щит для переключення навантаження, в завданні вказано не чітко?
Answer 100	The installation of an ATS is necessary for the normal operation of a diesel generator and ensuring uninterrupted power supply, so we recommend including this element in your offer.	Встановлення АВР є необхідним для нормальної експлуатації дизель-генератора та забезпечення безперебійного живлення, рекомендуємо включити цей елемент у склад вашої пропозиції.
Question 101	The meeting announced that manufacturers in Ukraine would be treated on equal terms with others, but unfortunately, there are many companies that claim to be manufacturers in Ukraine, but only bring in their own brand name, often with budget equipment, claiming to be a manufacturer in Ukraine, only have their own brand name under which they import generators from China, most often low-end models. The only requirement was to provide a statement of the type of activity, we recommend that you also specify the requirement: - For manufacturers in Ukraine, to provide copies (from previous deliveries) of customs declarations/invoices or CMR for the purchase of similar models of engines, alternators proposed for supply (since engines and generators are not manufactured in Ukraine) - Upon delivery of the goods, copies of certificates of origin and customs invoices or CMRs for the purchase of components for the manufacture of specific diesel generator sets	Оскільки на нараді було озвучено, що виробники в Україні будуть розглядатись на рівних умовах з іншими, але при цьому - нажаль багато компаній, які заявляють себе як виробник в Україні, тільки мають власну торгову марку, під яку привозять генератори з Китаю, найчастіше дуже бюджетної комплектації. Прозвучала єдина вимога – надати виписку з видом діяльності, ми рекомендуємо також вказати вимогу: - Для виробників в Україні для підтвердження надати копії (з попередніх поставок) таможених декларацій/ інвойсів або CMR на закупівлю аналогічних моделей двигунів, генераторів змінного струму що пропонується до постачання (оскільки двигуни та генератори в Україні не виготовляються) - При поставці товару обов'язково надати копії сертифікатів походження та таможених інвойсів або CMR на закупівлю комплектуючих для виготовлення

	(engines and alternators) for manufacturers in Ukraine must be provided.	конкретних ДГУ (двигуна та генераторі змінного струму) для виробників в Україні.
Answer 101	We consider all generators on equal terms. We accept proposals from all manufacturers that do not originate from restricted countries.	Розглядаємо усі генератори на рівних умовах. Ми приймаємо пропозиції від усіх виробників, які не походять з обмежених країн.
Question 102	The availability of service support must be confirmed with the following list of locations, service crews, and own vehicles. Please specify the requirement to: - provide copies of technical passports for own cars (for example, at least three), provide copies of certificates for engineers with a group of clearance not less than -III-IV	Наявність сервісної підтримки має підтверджуватись з таким переліком локацій, наявністю сервісних бригад та власних автомобілей. Прохання прописати вимогу: - надати копії технічних паспортів на власні автомобілі (наприклад не менше трьох), надати копії посвідчень на інженерів з групою допуску не менше -III-IV
Answer 102	The supplier must demonstrate its ability to provide service support for its generator in Ukraine by providing a letter of guarantee containing a list and addresses of service centers that will provide maintenance and repair of equipment if necessary. This letter of guarantee serves as proof that the supplier provides support for its equipment in Ukraine and is ready to fulfill its obligations in the event of any problems or malfunctions.	Постачальник повинен продемонструвати свою здатність забезпечити сервісну підтримку свого генератора на території України наданням гарантійного листа, який містить перелік та адреси сервісних центрів, які здійснюватимуть обслуговування і ремонт обладнання у разі потреби. Цей гарантійний лист служить доказом того, що постачальник забезпечує підтримку свого обладнання на території України та готовий виконувати свої зобов'язання у разі виникнення будь-яких проблем чи несправностей.
Question 103	Nowadays, most of the world's leading manufacturers, such as CAT, Cummins and others from the US and the European Union, have their own quality-controlled plants in India and China. Will the following options be considered (in principle, this is the situation of all leading manufacturers)	На сьогодні більшість світових виробників CAT, Cummins та інші - країн США, Євпропейського союзу мають власні заводи під контролем якості в Ідії та Китаї. Чи будуть розглядатись такі варіанти (в принципі така ситуація у всіх передових виробників)
Answer 103	We consider all generators on equal terms. We accept proposals from all manufacturers that do not originate from restricted countries.	Розглядаємо усі генератори на рівних умовах. Ми приймаємо пропозиції від усіх виробників, які не походять з обмежених країн.
Question 104	Galvanized body requirement: Is it mandatory to have a galvanized body? And if so, what is the evidence for this? Most of the world's leading manufacturers, such as CAT, Cummins and others, do not use a galvanized casing, but rather high-quality paint in several layers, with a paint thickness of at	Вимога щодо оцинкованого кузова? - чи обов'язково має бути оцинкований кузов. А якщо так, яке може бути підтвердження цього? Більшість світових лідерів з виробництва CAT, Cummins та інші - використовують не оцинкований кожух, а якісну покраску в декілька

	<p>least 250-300 microns, will this option be sufficient?</p> <p>We suggest adding: - or high-quality multi-layer painting with a nominal dry film thickness of 300 microns, the total number of layers is at least 2-3.</p>	<p>слоїв, з товщиною покраски не менше 250-300микрон, чи такий варіант буде достатнім?</p> <p>Пропонуємо додати: - або якісна багатошарова покраска номінальною товщиною сухої плівки – 300 мкм, загальна кількість шарів не менше – 2-3.</p>
Answer 104	<p>The Tenderer shall provide equipment with a galvanized body or with high-quality multi-layer painting with a nominal dry film thickness of at least 300 microns and a total number of layers of at least 2-3.</p> <p>If the equipment does not have a galvanized body, but has a high-quality paint job, the tenderer must provide relevant documents or technical specifications confirming the quality of the paint job. Such documents may include certificates from the manufacturer of the paint, technical characteristics of the paint specified in the manufacturer's recommendations, or any other relevant information.</p>	<p>Учасник тендеру повинен надати обладнання з оцинкованим кузовом або з якісною багатошаровою покраскою з номінальною товщиною сухої плівки не менше 300 мкм та загальною кількістю шарів не менше 2-3.</p> <p>Якщо обладнання не має оцинкованого кузова, але має якісну покраску, учасник тендеру повинен надати відповідні документи або технічні специфікації, які підтверджують якість покраски. Такі документи можуть включати сертифікати від виробника покраски, технічні характеристики покраски зазначені в рекомендаціях виробника, або будь-яку іншу відповідну інформацію.</p>
Question 105	<p>Are you considering, on equal terms, an offer in which there will be two or more variants of generators from one Participant for one lot because it contradicts the requirement that the Participant can submit only one offer?</p>	<p>Чи розглядаєте на рівних умовах пропозицію в якій по одному лоту буде два або більше варіанти генераторів від одного Учасника ? адже це суперечить вимозі що Учасник може подати лише одну пропозицію ?</p>
Answer 105	<p>Yes, it is possible to submit several equipment models for each category in one offer. But it is important that only one offer comes from one company and its subsidiaries.</p>	<p>Так, в одній пропозиції можливо подати декілька моделей обладнання по кожній категорії. Але важливо щоб від однієї компанії та її дочірніх компаній надходила тільки одна пропозиція.</p>
Question 106	<p>Since the evaluation takes place according to the ratio of price and quality, I ask that you provide the requirements for quality and technical characteristics to all participants in time before the end of the submission of proposals (that is, do not ask the Participants for clarifications on the proposal after submitting the proposal if such requirements for such clarifications were not contained in the Requirements) in order to providing offers based on the same requirements and</p>	<p>Оскільки оцінювання відбувається за співвідношенням ціни та якості, прошу вимоги щодо якості та технічних характеристик, надати всім учасникам вчасно до закінчення подачі пропозицій (тобто не перепитувати після подачі пропозиції у Учасників уточнення по пропозиції якщо такі вимоги щодо таких уточнень не містились у Вимогах) з метою надання пропозицій на підставі однакових вимог і запобігання порівнянь за вимогами які не містяться в документації на Закупівлю</p>

	preventing comparisons based on requirements that are not contained in the Procurement documentation	
Answer 106	Each proposal will be analyzed and evaluated on a scoring system in accordance with the evaluation criteria and sub-criteria listed in the sections: Instructions for preparation of technical proposals and Instructions for preparation of price proposals are indicated in the RFP	Кожна пропозиція буде проаналізована та оцінена за бальною системою відповідно до оціночних критеріїв та підкритеріїв, які наведені у розділах : Інструкції щодо підготовки технічних пропозицій та Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій зазначені у Запиті на пропозицію
Question 107	The offer must be submitted taking into account: "Costs of maintenance, spare parts and consumables during the warranty period". Since the maintenance is performed depending on the accumulated OPERATING HOURS per year, and for the purpose of equal conditions for submitting proposals, please provide a specific value of OPERATING HOURS per year, i.e. how many hours do you require during which the maintenance should be performed?	Пропозицію необхідно подати з урахуванням: «Витрат по ТО, запчастинах і витратних матеріалів під час гарантійного терміну». Оскільки ТО виконується в залежності від напрацьованих МОТОГОДИН за рік, а також з метою однакових умов подачі пропозицій, прошу надати конкретне значення МОТОГОДИН за рік, тобто яку кількість мотогодин ви вимагаєте протягом яких необхідно виконувати ТО ?
Answer 107	Please offer a 1 year warranty /1000 operational hours.	Будь ласка, запропонуйте гарантію на 1 рік / 1000 мотогодин.
Question 108	For the purpose of equal conditions when submitting a proposal, please provide a response and specify the scope of work/services to be performed by the supplier in response to the requirement to perform "any installation/assembly" and "additional work".	З метою рівних умов при подачі пропозиції просимо надати відповідь і конкретизувати обсяг робіт/послуг які має виконати постачальник на вимогу проведення «будь-яку збірку/ установку / «any installation/ assembly» та «додаткові роботи / and additional work».
Answer 108	Placement and fastening of the generator itself on the existing site or foundation. Connecting the generator to the necessary systems, connecting electrical cables. Setting up the generator to ensure optimum performance and reliability. Providing generator operation and maintenance instructions for users or technicians.	Розміщення та кріплення самого генератора на наявному майданчику або фундаменті. Підключення генератора до необхідних систем, підключення електричних кабелів. Налаштування роботи генератора для забезпечення оптимальної продуктивності та надійності. Надання інструкцій з експлуатації генератора та його обслуговування для користувачів або технічного персоналу.
Question 109	When submitting proposals for a generator with the country of manufacture "Ukraine" and a generator with the country of manufacture "European Union" - will such proposals be considered as equivalent?	При подачі пропозицій на генератор з країною виробництва «Україна» та на генератор з країною виробництва «Європейський Союз» – чи будуть такі пропозиції розглядатись як рівнозначні ?
Answer 109	We consider all generators on equal terms. We accept proposals from all manufacturers that do not originate from restricted countries.	Розглядаємо усі генератори на рівних умовах. Ми приймаємо пропозиції від усіх виробників, які не походять з обмежених країн.

Question 110	Please add to the country of production condition the need to indicate to the Bidders the address of the actual production and the opportunity to visit this production.	Прошу додати до умови країна виробництва – необхідність зазначити Учасникам – адресу фактичного виробництва та можливість відвідати дане виробництво.
Answer 110	The address of the actual production facility must be indicated in your proposal.	Адресу фактичного виробництва треба зазначити у вашій пропозиції.

Except as provided herein, all other terms and conditions of the RFP remains unchanged

За винятком випадків, передбачених цим документом, всі інші умови запиту залишаються незмінними